MR. PRESIDENT : സെലക്ട് കമ്മിറ്റിയിലേ ലിസ്റ്റ് സഭ അംഗീകരിക്കുന്നു എന്ന് വിശ്വസിക്കുന്നു. (എല്ലാവരും അംഗീകരിച്ചു.)

MR. PRESIDENT : ഇനിയും സെലക്ട കമ്മിറ്റിയിലേ കോറം എത്രയായിരിക്കണമെന്നുള്ളത് നിശ്ചയിക്കണം.

HON'BLE MR. C. KESAVAN : കോറം നാലായിരിക്കണമെന്ന ഞാൻ നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

MR. A. ATCHUTHAN : ഞാൻ അതിനെ പിൻതാങ്ങുന്നു. (സഭ അനുകൂലിച്ചു.)

MR. PRESIDENT : അടുത്തത് "ട്രാവൻകൂർ മിനിമം വേജസ് ബിൽ" ആണ്.

THE TRAVANCORE MINIMUM WAGES BILL

HON:BLE MR. C. KESAVAN : തിരുവിതാംകൂർ മിനിമം വേജസ് ബിൽ എന്ന ഈ ബിൽ ഈ നിയമസഭയുടെ മുമ്പാകെ ഞാൻ ഹാജരാക്കുന്നു. ഇതു പിന്നാലെ പറയുന്ന അംഗങ്ങൾ ഉൾപ്പെട്ട ഒരു സിലക്ട് കമ്മിറ്റിക്ക് അയക്കണമെന്ന് അപേക്ഷിക്കുന്നു.

I beg leave to introduce the Travancore Minimum Wages Bill and move that the bill be referred to a Select Committee consisting of members to be given later.

Travancore is a country where worker's organisations are not well developed and the worker's bargaining power is consequently poor. Statutory fixation of minimum wages is therefore necessary.

The Bill provides for the fixation of minimum wages for employments covered by the schedule. Government have power to add to the schedule more categories ofemployments after a timewhen some experienceis gained. The rates of minimum wages fixed are subject to revision by the Government at intervals not exceeding five years The minimum rate of wages fixed is to consist of (1) a basic rate and a cost of living allowance or (ii) a basic rate with or without cost of living allowance and the cost value of concessions in respect of supplies of essential commodities or (iii) an all inclusive rate allowing for the basic rate the cost of living allowance and the cash value of concessions.

Provisions have been made for the appointment of Advisory Committee and Advisory Boards. The former will hold enquiries and advise Government in regard to the fixing of minimum wages while the latter is intended to co-ordinate the work of the Advisory Committee.

Minimum wages payable under the proposed Legislation are to be paid in cash. Provision is made for the payment of such wages in kind also where according to custom or wages the wages are payable in kind. Every employer is bound to pay wages at the rates fixed by the Government without deductions except such deductions as may be allowed. Provisions regarding hours for a normal working day payment of wages for overtime work etc. have also been proposed in clauses 13 to 15.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

It is made obligatory on the part of the employer to keep the prescribed registers with certain particulars. The Inspectors appointed for specified local areas are empowered to enter and inspect premises where workers are employed and also to inspect the registers and to take copies or extracts therefrom.

In cases where an employer pays less than the minimum wages fixed by the Government a summary procedure has been provided for recovery of the balance with penalty and for subsequent prosecution of offending party (see clauses 19 to 21)

Any contract or agreement whereby an employee either relinquishes or reduces his right to a miuimum rate of wages is rendered ineffective.

Government are invested with powers to make certain exemptions in appropriate cases and also to make rules to carry into effect the above provisions.

The provisions contained in the Trade Boards Bill which was introduced in the Legislative Assembly some time back are not adequate to suit local conditions. The provisions contained in the present Bill will improve the conditions of workers brought under the schedule and when passed into law will be of great advantage to them.

ഈ ബിൽ ഫാക്ടറി ജോലിക്കാരുടെ സ്ഥിതി അഭിവൃദ്ധിപ്പെടുത്തുന്നതിന് ഉതകുന്ന വ്യവസ്ഥകളാണ് അടങ്ങിയതാണ്. അതിനു തൊഴിലാളികൾക്ക് ഏറ്റവും കുറഞ്ഞ കൂലി എന്താണെന്ന് നിശ്ചയിച്ച് വ്യവസ്ഥ ചെയ്യുന്നതിനുള്ള ഏർപ്പാടുകളും ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. ഏറ്റവും കുറഞ്ഞ കൂലി എന്നാണെന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്നതിന് രണ്ടു മൂന്നു കാര്യങ്ങൾ പ്രത്യേകം പരിചിന്തനത്തെ അർഹിക്കുന്നു. ഏറ്റവും കുറഞ്ഞ വേതനം അനുഭവത്തിൽ അതാതു കാലങ്ങളിലെ ജീവിതത്തോതിന്റെ ഉയർച്ച താഴ്ചകൾ അനുസരിച്ച് ജീവിച്ചുപോരുവാൻ പര്യാപ്തമായ കുറഞ്ഞ കൂലി എന്തായിരിക്കണമെന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്നതിന് പലവൈഷമ്യങ്ങളുണ്ട്. വ്യവസായങ്ങൾ വളരെ അഭിവൃദ്ധി പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള രാജ്യങ്ങളിൽ Living wage എന്നു പറയുന്ന ജീവിതത്തോതിനാവശ്യമായ ശമ്പളം കൊടുക്കുന്നതിനു വിഷമമില്ല. പല പുതിയ വ്യവസായങ്ങളും ആരംഭിക്കുന്നതിനു നാം ഉദ്ദേശിക്കുന്ന ഈ സന്ദർഭത്തിൽ തന്നെ മിനിമം വേജ് നിശ്ചയിക്കുന്നതു നന്നായിരിക്കുമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു. ഇതിനൊരു തീരുമാനം ഗവണ്മെന്റു നേരിട്ടു ചെയ്യാനല്ല, എന്നാൽ അതൈ്വസറി ബോർഡ്കളുണ്ടാക്കി അവയോടാലോചിച്ച് തീരുമാനിക്കാനാണ് നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നത്. ആദ്യമായി മിനിമം വേജസ് എന്തായിരിക്കണമെന്ന് രൂപം ഉണ്ടാക്കാൻ അല്ല പോകുന്നത്. എന്നാൽ മിനിമം വേജസ്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Hon'bl Mr. C Kesavan]

എങ്ങനെ കൊടുക്കാമെന്ന്, തൊഴിലാളികളേ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം അഡ്വൈസറി ബോർഡുകളുടെ തിരുമാനത്തിനു ശേഷം, നിശ്ചയിക്കുന്നതിനാണ്, ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ഇതു മുഖേന നാട്ടിൽ ഉണ്ടാകാൻ പോകുന്ന ശമ്പളത്തോതു നിർണ്ണയിക്കുന്നതിനുള്ള ഉപകരണം മാത്രമേ ആകുന്നുള്ളു. അതായതു കാലത്തു് ആഹാരസാധനങ്ങളുടെ ക്ഷാമം, നിത്യാവശ്യങ്ങൾക്കുള്ള മറ്റു സാധനങ്ങളുടെ ക്ഷാമം ഇവ വർദ്ധിച്ചുവരുമ്പോൾ ഉള്ള വർദ്ധമാനമായ ജീവിതത്തിനനുസരിച്ചു നാട്ടിൽ ജീവിക്കുന്നതിന് ആവശ്യമുള്ള ശമ്പളം കിട്ടിയില്ലെങ്കിൽ തൊഴിലാളികൾക്കു ജീവിക്കാൻ പ്രയാസമാണ്. മിനിമം വേജസു നിശ്ചയിക്കുമ്പോൾ ഈ സംഗതികളെല്ലാം പരിഗണിക്കേണ്ടതുണ്ട് ഇതിനായി അഡ്വൈസറിക്കമ്മറിയുടെ ജോലി നിശ്ചയിച്ചു് അതിന്റെ പ്രവർത്തനം ശരിപ്പെടുത്തുന്നതിനാണ് ബോർഡുകൾ ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുള്ളതു്. ഇതു് ഇന്ത്യൻ യൂണിയനിൽ വ്യവസ്ഥ ചെയ്തുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നതാണ്. മിനിമം വേജസ് അതു് ഇവിടെ വന്നുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ചില പ്രത്യേക സ്ഥലങ്ങളിൽ പ്രത്യേക പാരമ്പര്യം അനുസരിച്ചു് ചില ജോലികൾക്ക് സാധനങ്ങളായിട്ട് കൂലി കൊടുക്കാറുണ്ട്. അതിനും അഡ്വൈസറി കമ്മറികളും അഡ്വൈസറി ബോർഡുകളും ഏർപ്പെടുത്തുന്നതാണ്. അഡ്വൈസറിക്കമ്മറി ഗവണ്മെൻറിനെ ഉപദേശിച്ചു വില നിർണ്ണയിക്കേണ്ടതു് - അത്യാവശ്യമാണ്. അതിനും വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഈ വ്യവസ്ഥയനുസരിച്ചു്, അഡ്വൈസറിക്കമ്മറി, ഗവണ്മെൻറിനെ ഉപദേശിച്ചു് മിനിമം വേജസ് നിശ്ചയിച്ചാൽ, ഫാക്ടറി ഉടമസ്ഥന്മാർ തൊഴിലാളികൾക്കു് ആ മിനിമം വേജസ് കൊടുക്കാൻ നിർബന്ധിതരാകുന്നതാണ്. അതുപോലെ തന്നെ ഫാക്ടറിയിൽ ആവശ്യമുള്ള രജിസ്റ്ററുകൾ, ജോലിക്കാരെ സംബന്ധിച്ചുള്ള പുസ്തകങ്ങൾ ഇവയെല്ലാം സൂക്ഷിക്കുന്നതിന് പ്രത്യേകം വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഫാക്ടറിയുടെ പ്രവർത്തനം ഗവണ്മെൻറു നിരീക്ഷിക്കുന്നതു് ഫാക്ടറി ഇൻസ്പെക്ടറന്മാർ മുഖേനയാണ്. ഫൻ-ാം ന്യായങ്ങിത ഇംഗ്ലണ്ടിലും മറ്റും ഫാക്ടറി ഇൻസ്പെക്ടറന്മാർക്ക് വളരെ പ്രധാനമായ ഒരു പങ്കു് ഇക്കാര്യത്തിലുണ്ടായിരുന്നു.

MR. PRESIDENT: മണി ഇപ്പോൾ നാലായിരിക്കുന്നു. ഇനി അടിയന്തിരപ്രമേയം അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള സമയമാണ്. അതിലേക്ക് മി: കണ്ണാറ ഗോപാലപ്പണിക്കരെ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. P. S. MUHAMMED: രാവിലെ അനുസരിച്ച് നാലരമണിവരെയാണ് സമയം. അഡ്ജേണ്മെന്റ് മോഷൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ നാലരമണിവരെ സഭ തുടരുന്നതിന് സഭയുടെ അനുവാദം ആവശ്യമുണ്ടോ.?

MR. PRESIDENT: അതായത് സഭാനടപടികളെല്ലാം നിറുത്തിവച്ചിട്ടാണ് ഈ ബില്ലിനെപ്പറ്റിയുള്ള ചർച്ച ആരംഭിക്കുന്നത്. അതനുസരിച്ച് നാലു മണിക്കു സഭാനടപടികൾ നിറുത്തിവച്ചു. അതുകൊണ്ടാണ് സഭയുടെ അനുവാദം വേണമെന്ന് ഞാൻ പറഞ്ഞത്. അതിലേക്കു ആർക്കും തന്നെ എതിരഭിപ്രായം ഇല്ലെന്നു കാണുന്നതുകൊണ്ട് ഈ ബില്ലിനെപ്പറ്റിയുള്ള ചർച്ചകൾ നാലരമണിവരെ നടത്താമെന്നാണ് എന്റെ റൂളിംഗ്.

HON'BLE MR. C. KESAVAN ഞാൻ അതിനെക്കുറിച്ച് പറയാനുള്ളതെല്ലാംതന്നെ പറഞ്ഞുകഴിഞ്ഞുവെന്നാണ് തോന്നുന്നത്. ബില്ലിന്റെ വ്യവസ്ഥകളിൽ നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നതായ രമ്പളം കൊടുക്കുതിരിക്കുന്നതായാൽ സമ്മറിയായിട്ട് നടപടിനടത്തി വാങ്ങിച്ചുകൊടുക്കുന്നതും ഇതു സംബന്ധിച്ച് തെറ്റു ചെയ്യുന്ന മുതലാളിമാരെപ്രോസിക്യൂട്ട ചെയ്യുന്നതിനും വേണ്ട വ്യവസ്ഥ ഈ ബില്ലിലുണ്ട്. ഒന്നു രണ്ടു കൊല്ലം മുമ്പ് ഡെഡ് ഡിസ്പ്യൂട്ട്സ് ബിൽ എന്നൊരു ബില്ല് പരിഗണനയിലുണ്ടായിരുന്നു. പക്ഷേ അതു നിയമമായില്ല അതുകൊണ്ടാണ് ഈ ബിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനു ഇടയായിട്ടുള്ളത്. ഇതിനെ എല്ലാപേരും അനുകൂലിച്ച് സിലക്ട് കമ്മിറ്റിക്കു അയയ്ക്കുന്നതിനുള്ള അനുമതി തരണമെന്നു അപേക്ഷിക്കുന്നു.

MR. PRESIDENT: ഈ ബില്ലിന്റെ പൊതുതത്വത്തെപ്പറ്റിയുള്ള എങ്കിലും അഭിപ്രായം പറയാൻ ഉണ്ടെങ്കിൽ പറയാം.

MR. K. K. CHELLAPPAN PILLAI: ഇതിന്റെ പൊതു തത്വങ്ങളോട് ഞാൻ യോജിക്കുന്നു. ഇപ്പോൾ ഇവിടെ കാണുന്ന വ്യവസായികസ്ഥാപനകൾക്ക് എല്ലാംതന്നെ കാരണം ഈ തൊഴിലാളികളുടെയും വ്യവസായശാലകളുടെയും ബന്ധം നിലനിറുത്തുക്കതരത്തിൽ തൊഴിലുടമകളുള്ള നിശ്ചിതമായ വേതനം ലഭിക്കുന്നില്ലെന്നുള്ളതുകൊണ്ടാണെന്നാണ് പ്രധാനമായി കാണുന്നത്. അതിന് പരിഹാരത്തിൽ ഇന്നു അത്യാവശ്യമായിരിക്കുന്നത് തൊഴിലാളികൾക്ക് അവരുടെ കൂലിനിശ്ചയി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു പ്രത്യേക ഏർപ്പാടാണ്. ഇതുവരെ ഞങ്ങളൊയില്ലും തിരുന്ന ഒരു സംഗതി ഇന്ന് ഉണ്ടാക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയുള്ള ഈ നിയമം സ്വാഗതാർഹം തന്നെയെന്നാണ് എനിക്കു പറയാനുള്ളത്. ഇത് നിയമമായി വന്നാൽ ഇപ്പോഴും കാണുന്ന തൊഴിൽകുഴപ്പങ്ങളെല്ലാം തീരുമെന്നു നമുക്ക് സമാധാനിക്കാം. ഇതുയും പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഞാൻ ബില്ലിന്റെ തത്വത്തോടു യോജിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

MR. A. NESAMONY: Sir, இந்த bill-ன் பொது நோக்கத்துடன் எனக்கு ஆதாவுதான். ஆனல் இந்த bill-ல் காணப்படும் நோக்கங்கள் எவ்வளவாக நிறைவேறும் என்று எனக்குச் சந்தேகம். ஒவ்வொரு தொழிலாளிக்கும் எவ்வளவு நியாயமான குறைந்த சம்பளம் கொடுக்கவேண்டுமென்று நாம் ஆலோசனை செய்யவேண்டும். தற்போது உணவுபொருள்களின் விலை நூறு சதமானம் அதிகமாயிருக்கிறது. அதே சமயத்தில் தொழிலாளர்களுக்கும் அவ்வளவு சம்பளம் கொடுக்கவேண்டியிருக்கும். நமது உணவுபொருள்களின் பயங்கரமான விலையேற்றத்தின் காரணமாக நமது Peons, Clerks-இவர்களுக்கு என்ன சம்பளம் கொடுத்தோம்? நமது தொழிலாளர்கள் கண்ணீர்விட்டுகதறும்போது நாம் சட்டம் செய்கிறோம். நாம் இதற்குமுன்னல் அனுவாதம் கொடுத்த சட்டங்கள் நடைமுறையில் கொண்டுவரப் பட்டனவா? Partition Act-வஸ்துக்கள் பாகிக்கும்படி ஒரு சட்டம் பாசாக்கப்பட்டது. அதை நடப்புக்குக் கொண்டுவர அவசியமான ரூல்கள் பாசாக்கப்படாததினல் சிவில் கோர்ட்டுக்களில் பாகவிவகார கேசுகள் எல்லாம் அங்கங்கே நிறுத்தப்பட்டிருக்கின்றன. இப்படிப்பட்ட ஒரு சட்டம் இருக்கிறதா என்ற ஞானங்கூட கவர்மென்றுக்கில்லை. நாம் பெருவாரியான சட்டங்களை ஏற்படுத்தும்போது அவைகளை நடைமுறையில்கொண்டுவர முடியுமா என்றும் நாம் சிந்தித்துப் பார்க்கவேண்டும். இச் சட்டங்களை நடைமுறையில் கொண்டுவரவேண்டியது கவர்மென்றின் கடமை. இன்று அனுமதியளித்த பில்களில் ஏராளமான ரூல்கள் கவர்மென்று ஏற்படுத்த அதிகாரம் பெற்றிருக்கிறது. அவ்வித ரூல்கள் தயாரிக்க முடியுமா என்று கவர்மென்று கவனிக்க வேண்டும். இப்போதிருக்கும் பொருளாதார நிலைமையில் தொழிலாளர்கள் மாத்திரமல்ல எல்லாவிதத் தொழிலையும் கையாளும் எல்லோருக்கும் இந்த பில்லின் தத்துவங்கள் கையாளப்படுமோ என்று சந்தேகிக்கிறேன்.

MR. P. C. ADICHAN: ഈ ബില്ലിന്റെ തത്വങ്ങളോടു ഞാനംഗീകരിക്കുന്നു. ഗവണ്മെൻറുദ്യോഗസ്ഥന്മാർക്ക് ശമ്പളമോ, കൂലിയോ അതായതു മാസശമ്പളമോ ദിവസശമ്പളമോ എന്നു ക്ലൂപ്തമുണ്ട്. എന്നാൽ പാവപ്പെട്ട തൊഴിലാളികളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം അവർക്ക് നിശ്ചിതമായ കൂലി ഇതുയെന്ന് വ്യവസ്ഥയില്ലെന്നുള്ളതാണ് ഇന്നത്തെ കഴപ്പങ്ങൾക്ക് കാരണം. അങ്ങനെയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു തൊഴിലാളികളല്ലാത്ത ചില നേതാക്കന്മാർപോലും ചില അവസരങ്ങളിൽ അവരുടെയിടയിൽ കടന്നുകൂടി കഴപ്പം ഇളക്കിവിടുന്നതിനും സ്ട്രൈക്ക് ഉണ്ടാക്കുന്ന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. P. C. Adichan]

തിനും ഇടയാകുന്നു. അവയിൽനിന്ന് അവരെ രക്ഷപ്പെടുത്തുന്നതിനു ഈ ബിൽ ഇടയാകുമെന്നുള്ളതു് ചരിതാർത്ഥ്യജനകമായ ഒരു സംഗതിയാണു്.

അതുകൊണ്ടു ഞാൻ ഈ ബില്ലിനെ ഹാർദ്ദമായി പിൻതാങ്ങുകയാണു് ചെയ്യുന്നതു്.

MR. PRESIDENT: ഈ ബില്ലിന്റെ പൊതുതത്വങ്ങളോടും ഇതു് സെലക്ററു കമ്മിറ്റിക്കു് അയയ്ക്കണമെന്നുള്ളതിനോടും എതിരഭിപ്രായം ഇല്ലെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. സെലക്ററു കമ്മിറ്റിയിലേക്കുള്ള അംഗങ്ങളുടെ പേരുകൾ പ്രസ്താവിക്കുന്നതിനു് മി. കേശവനോടു് ഞാൻ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

HON'BLE MR. C. KESAVAN: കമ്മിറ്റിയിലേക്കു് മിനിസ്റ്റർ ഫാർ-ലാ, മിനിസ്റ്റർ ഫാർ ലേബർ, മെസ്സേഴ്സ കെ. എ. മഹമ്മദു്, എ. അച്യുതൻ, എൻ. വി. ചാക്കോ, വിൽസൺ പീറ്റർ, എ. കെ. പാപ്പുപിള്ള, മന്നത്തുപത്മനാഭപിള്ള, കെ. രാമകൃഷ്ണനാശാരി, പി. താണുലിംഗനാടാർ എന്നിവരെ ഞാൻ നിർദ്ദേശിക്കുന്നു. കമ്മിറ്റിയുടെ കോറം നാലു് ആയിരിക്കുന്നതാണു്.

MR. K. R. ELANKATH: ഞാൻ ഇതിനെ പിൻതാങ്ങുന്നു.

MR. PRESIDENT: ഈ സെലക്ററു കമ്മിറ്റിയിലേക്കുള്ള അംഗങ്ങളുടെ ലിസ്റ്റു് സഭ അംഗീകരിക്കുന്നു എന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. അടുത്തതായി "ട്രാവൻകൂർ ഇൻഡസ്ട്രിയൽ എംപ്ലായ്മെൻറു് (സ്റ്റാൻഡിംഗ് ഓർഡർ) ബിൽ" ആണു്.

The Travancore Industrial Employment (Standing Order) Bill

HON'BLE MR. C. KESAVAN: "ട്രാവൻകൂർ ഇൻഡസ്ട്രിയൽ എംപ്ലായിമെൻറു് (സ്റ്റാൻഡിംഗ് ഓർഡർ) ബിൽ" എന്ന ഈ ബിൽ നിയമസഭ മുമ്പാകെ വയ്ക്കുന്നതിനു ഞാൻ അനുമതിക്കുന്നു. പുറകേ പേർ പറയുന്ന ബഹു: അംഗങ്ങന്മാരെ ചേർത്തു് ഒരു സെലക്ററു കമ്മിറ്റിയെ നിയമിക്കണമെന്നും അപേക്ഷിക്കുന്നു. "ഇൻഡസ്ട്രിയൽ എംപ്ലായ്മെൻറു് (സ്റ്റാൻഡിംഗ് ഓർഡർ) ബിൽ" ഇപ്പോഴത്തെ ഫാക്ടറി ജോലിക്കാരെ സംബന്ധിക്കുന്ന ഒരു പുതിയ നിയമമാണു്. ഫാക്ടറി ജോലിക്കാരെ ഇന്നയിന്ന വ്യവസ്ഥയിലാണു് എടുത്തിരിക്കുന്നതു് എന്നും ഈ നിയമം കൊണ്ടുപ്പെടുത്തുന്നു. തൊഴിലാളിയേയും മുതലാളിയേയും ബന്ധിക്കുന്ന ഒരു ഉടമ്പടി ഫാക്ടറിഉടമസ്ഥൻ — ജോലി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly